

CARNEGIE MIDDLE EAST CENTER

مركز كارنيغي للشرق الأوسط

BEIRUT, LEBANON

بيروت، لبنان



CARNEGIE ENDOWMENT FOR INTERNATIONAL PEACE

مؤسسة كارنيغي للسلام الدولي

WASHINGTON DC ■ MOSCOW ■ BEIJING ■ BEIRUT ■ BRUSSELS

المجلس الاستشاري
لمركز كارنيغي للشرق الأوسط

CARNEGIE
MIDDLE EAST CENTER
ADVISORY COUNCIL

د. خليل الفايز

الرئيس التنفيذي لبنك الخليج الدولي، وعضو المجلس الاستشاري للمجلس الاقتصادي الأعلى في المملكة العربية السعودية.

معالي الوزير عبد اللطيف الحمد

رئيس الصندوق العربي للتنمية الاقتصادية والاجتماعية، والرئيس المؤسس لصندوق التنمية الكويتي.

السيدة يوميت نازلي بوينر

المديرة التنفيذية لـ «بوينر هولدينغ».

سعادة السفير الأخضر الإبراهيمي

المستشار الخاص السابق للأمم العام للأمم المتحدة، ووزير خارجية الجزائر سابقاً.

د. إبراهيم دبدوب

المدير التنفيذي لبنك الكويت الوطني، ورئيس عدد من الشركات التابعة للمصرف.

د. رما خلف

المساعدة السابقة للأمين العام والمدير الإقليمي للمكتب الإقليمي للدول العربية التابع لبرنامج التنمية في الأمم المتحدة، ونائبة رئيس الوزراء السابقة في الأردن، والرئيسة التنفيذية السابقة لمؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم.

السيد سامر خوري

نائب الرئيس التنفيذي لشركة اتحاد المقاولين العالمية، اليونان.

د. بسمة قضماني

المديرة التنفيذية لمبادرة الإصلاح العربي في فرنسا.

السيد طارق «تيري» عبد المجيد

شريك، تيريل وينبرغ وشركاه.

السيدة هذام س عليان

الرئيسة والمديرة التنفيذية للشركة السعودية «عليان أميركا».

السيد ناصف سويرس

المدير والرئيس التنفيذي لشركة «أوراسكوم للإنشاء» (المملكة المتحدة)

السيد محمود شتّام

مدير تحرير «نيوزويك» العربية
مدير مكتب مجلة «فورن بوليسي»

سعادة السفير غسان تويني

رئيس تحرير صحيفة النهار، وعضو سابق في مجلس النواب اللبناني، ووزير سابق وسفير لبنان لدى الأمم المتحدة.

Dr. Khaled Al Fayer

CEO, Gulf International Bank B.S.C. and Member of the Advisory Council of the Supreme Economic Council in Saudi Arabia

His Excellency Abdel Latif Al Hamad

Chairman, Arab Fund for Economic and Social Development and Founding Chairman of the Kuwait Development Fund

Ms. Umit Nazli Boyner

Executive Director, Boyner Holding A.S, Turkey

His Excellency Lakhdar Brahimi

Former Special Advisor to the UN Secretary General and former Algerian Minister for Foreign Affairs

Dr. Ibrahim Dabdoub

CEO, National Bank of Kuwait and Chairman of many of the Bank's subsidiaries.

Dr. Rima Khalaf Al Hunaidi

Former Assistant Secretary General and Regional Director, UNDP/ former Deputy Prime Minister of Jordan / Former CEO of Mohamad Bin Rached Al Maktoum Foundation

Mr. Samer Khoury

Executive Vice President of Operations, Consolidated Contractors International Company S.A.I., Greece

Dr. Bassma Kodmani

Executive Director, Arab Reform Initiative, Paris.

Mr. Tarek «Terry» Abdel-Meguid

Partner, Perella Weinberg Partners, New York.

Ms. Hutham S. Olayan

President and CEO of Olayan America Corporation

Mr. Nassef Sawiris

Director and Chief Executive Officer
OCI (UK) LTD

Mr. Mahmoud Shammam

Managing Editor, Newsweek (Arabic Edition)
Washington D.C. Bureau Chief, Foreign Policy Magazine

His Excellency Ghassan Tuani

Head of An-Nahar daily, Former Lebanese Parliamentarian,
Minister and Ambassador to the UN



The establishment of the Carnegie Middle East Center in Beirut, Lebanon, is a cornerstone of the Carnegie Endowment's New Vision, which has seen the Endowment become the first truly multinational - and ultimately global - think tank. The work conducted by the Center in Beirut and other Middle Eastern capitals connects to and complements that of Carnegie's other offices in Moscow, Beijing, Brussels and Washington, D.C.

The Middle East is facing major challenges of social, economic and political development, as well as critical security issues. We believe that through independent, top quality analysis by experts from across the region, our Center can make valuable contributions to wise policies on these seminal issues nationally, regionally and internationally. That is our goal.

Andrew Carnegie had a vision of steps taken toward world peace when he created the Endowment almost a century ago. I am confident that he would recognize immediately the importance of the contribution the Middle East Center makes toward that goal.

Jessica Tuchman Mathews

President Carnegie Endowment for International Peace

شكّل تأسيس مركز كارنيغي للشرق الأوسط في العاصمة اللبنانية بيروت حجر زاوية الرؤية الجديدة لمؤسسة كارنيغي، التي شهدت حوّل المؤسسة إلى أول مركز أبحاث متعدد الجنسيات، وفي خاتمة المطاف، أول مركز أبحاث عالمي. والعمل الذي يقوم به المركز في بيروت وعواصم شرق أوسطية أخرى، هو منسّق مع نشاطات ومكاتب كارنيغي الأخرى في كل من موسكو وبيجينغ وبروكسل والعاصمة الأميركية واشنطن، ويتكامل معها.

إن الشرق الأوسط يواجه تحديات رئيسة على صُعد التطور الاجتماعي والاقتصادي والسياسي، إلى جانب مواجهته لقضايا أمنية حاسمة، ونحن نعتقد أنه من خلال خليات مستقلة ورفيعة المستوى ينجزها خبراء عبر المنطقة، يُمكن لمركزنا أن يقدم مساهمات قيّمة لبلورة سياسات عامة حكيمة تتعلّق بهذه المسائل الجوهرية، على الصُعد المحلية، والإقليمية، والدولية، هذا هو هدفنا.

عندما أنشأ أندرو كارنيغي المؤسسة قبل نحو قرن من الزمن، كان يملك رؤية حيال الخطوات التي يجب اتخاذها لتحقيق السلام العالمي، وأنا على يقين بأنه كان سيدرك فوراً أهمية المساهمة التي يوفرها مركز الشرق الأوسط لتحقيق ذلك الهدف.

جيسكا تكمان ماثيوز

رئيسة مؤسسة كارنيغي للسلام الدولي



The establishment of the Carnegie Middle East Center in Beirut represents a milestone in the development of Carnegie's work on the Middle East, bringing it to a new level. The Middle East Program in Washington has pioneered important work on political reform, political Islam, the role of political parties, and constitutional reform, and also produces the widely-read Arab Reform Bulletin. The Center in Beirut builds on this experience and momentum and adds new reach and insight.

From Beirut we are able to reach out to scholars and policy-makers throughout the region and to develop the Center into a hub of policy research and expertise. Carnegie scholars from the region and working in the region are making strong contributions to the policy debates taking place within the Middle East and also provide valuable insights to policy discussions taking place in Washington and other capitals of the world.

At a time when the range and international relevance of policy issues in the region are at an all-time high, the Center is a vital component of Carnegie's Middle East Program and enables the Carnegie Endowment to continue to be an active voice in these policy debates.

Marina Ottaway
Director, Middle East Program

يمثل تأسيس مركز كارنيغي للشرق الأوسط في بيروت معلماً على طريق تطوير عمل كارنيغي حبال الشرق الأوسط. ناقلاً إياه إلى مستوى جديد. لقد كان برنامج الشرق الأوسط في واشنطن رائداً في تحقيق عمل هام على صعيد الإصلاح السياسي، والإسلام السياسي، ودور الأحزاب السياسية، والإصلاح الدستوري. فضلاً عن إصداره لـ «نشرة الإصلاح العربي» المتابعة على نطاق واسع، والمركز في بيروت يبني على هذه الخبرة وذلك الزخم، ويضيف إليهما بُعداً وإضاءة معتمّة جديدين.

من بيروت، بإمكاننا التواصل مع باحثين وصانعي سياسة على امتداد المنطقة، وتطوير المركز ليصبح محورياً للبحث والخبرة في السياسات، ويقدم باحثو كارنيغي، الذين ينتمون إلى المنطقة ويعملون فيها، مساهمات فعّالة في النقاشات السياسية التي تدور في الشرق الأوسط، وأن يضيفوا أيضاً إضاءات معتمّة قيّمة إلى النقاشات السياسية التي تجري في واشنطن والعواصم العالمية الأخرى.

في وقت بلغ فيه نطاق القضايا السياسية وحيثيتها الدولية في المنطقة مستويات غير مسبوقة من الأهمية، أصبح المركز مكوّناً حيوياً من مكوّنات برنامج كارنيغي للشرق الأوسط، وهو يمكن المؤسسة من الإستمرار في أداء دورها الناشط في هذه المناقشات السياسية.

مارينا أوتاواي

مديرة برنامج الشرق الأوسط





The Carnegie Middle East Center is a public policy think tank and research center based in Beirut, Lebanon. It was established in 2006 by the Carnegie Endowment for International Peace. The Middle East Center is concerned with the challenges facing political and economic development and reform in the Arab region. It brings together senior researchers from the region to work on in-depth research relating to critical matters facing the countries and peoples of the region.

The Center's focus is on policy-relevant, empirical research on key political and socio-economic issues. It aims to reach a number of constituencies, including policy makers, practitioners and journalists in the Middle East, Europe, the United States, Russia and China; as well as civil society actors and ordinary citizens in Middle Eastern countries who may benefit from the Center's work.

Since its establishment, the Center has produced a large number of policy studies and commentaries on a range of political and economic challenges besetting the region. It has also organized dozens of workshops and conferences in diverse locations from Morocco to Yemen. It has become a strong voice in the regional and international media, and its experts have engaged with policy makers from the region, Europe and the United States.

The Center was established by the Carnegie Endowment for International Peace as part of the Endowment's New Vision to become a more multi-national and global think tank. The Middle East Center draws on the successful experience of Carnegie's Moscow Center, established in 1994, and also runs parallel to Carnegie initiatives in Beijing and Brussels. The Center is also part of Carnegie's well-established Middle East Program and builds on standards and approaches the Program has developed over the past years. An Advisory Council, comprised of distinguished leaders from the policy, business, expert and civil society sectors across the region, provides advice and guidance.

Paul Salem
Director, Carnegie Middle East Center

مركز كارنيغي للشرق الأوسط، الذي أسسته مؤسسة كارنيغي للسلام الدولي في العام 2006، هو مؤسسة دراسات ومركز أبحاث يُعنى بالسياسة العامة ومقره العاصمة اللبنانية بيروت. يهتم المركز بالتحديات التي تواجه التطور السياسي والاقتصادي والإصلاح في المنطقة العربية، وهو يجمع كوكبة من كبار الباحثين من المنطقة بغية إجراء أبحاث معمّقة تتعلق بالقضايا الهامة التي تواجه بلدان المنطقة وشعوبها.

محور تركيز المركز هي البحوث ذات الخلفية السياسية والأبحاث الميدانية المتعلقة بالقضايا السياسية والاقتصادية - الاجتماعية الرئيسية، وهو يرمي إلى الوصول إلى عدد من الفئات، من بينها صانعي السياسات وأصحاب المهن والصحافيين في كل من الشرق الأوسط وأوروبا والولايات المتحدة وروسيا والصين، فضلاً عن قوى من المجتمع المدني ومواطنين عاديين في البلدان الشرق أوسطية قد يستفيدون من عمل المركز.

منذ تأسيسه، أصدر المركز مروحة واسعة من الدراسات السياسية والتعليقات التي تطرقت إلى مجموعة من التحديات السياسية والاقتصادية التي تُحدق بالمنطقة، ونظّم عشرات ورش العمل والمؤتمرات التي عُقدت في أماكن متنوّعة من المغرب إلى اليمن. كما أنه امتلك صوتاً مسموعاً في وسائل الإعلام الإقليمية والدولية، وانخرط باحثوه مع صنّاع السياسة في كل من المنطقة وأوروبا والولايات المتحدة الأمريكية.

أنشأت مؤسسة كارنيغي للسلام الدولي المركز في إطار الرؤية الجديدة للمؤسسة الهادفة إلى التحوّل إلى مؤسسة دراسات عالمية ومتعددة الجنسيات. ويستند مركز الشرق الأوسط إلى التجربة الناجحة لمركز كارنيغي في موسكو الذي تأسس في العام 1994. ويعمل بالتوازي مع مبادرات جديدة للمؤسسة في بيجينغ وبروكسل. المركز يشكّل أيضاً جزءاً من برنامج كارنيغي للشرق الأوسط الناجح، وينطلق من المعايير والمقاربات التي طوّرها البرنامج على مدار السنوات المنصرمة، وهو يستهد النصيحة والإرشاد من مجلس استشاري يضم شخصيات بارزة من مختلف قطاعات السياسة والأعمال والخبرة والمجتمع المدني على امتداد المنطقة.

بول سالم

مدير مركز كارنيغي للشرق الأوسط

الباحثون
مركز كارنيغي للشرق الأوسط

CARNEGIE MIDDLE EAST
CENTER
EXPERTS

Paul Salem
Director
بول سالم
المدير



Lahcen Achy
Resident Scholar
الحسن عاشي
باحث مقيم



Amr Hamzawy
Senior Associate
عمرو حمزاوي
باحث أول



Amel Boubekeur
Resident scholar
أمل بوبكر
باحثة مقيمة



Sven Behrendt
Visiting Scholar
سفين بيرينت
باحث زائر



RESEARCH PROJECTS



Broken Order:

Turkey, Iran and the Arabs in a Changing Middle East

The Middle East system was shaken by events in Iraq. The US has become a direct player in the region; Iraq imploded as a regional power and a buffer state; Iran's power increased; Turkey returned as a regional player after decades of absence; Syria is regaining a central role after several years of isolation; Saudi Arabia is searching for ways to contain Iran and Egypt is eager to regain a role for itself in regional decision-making. This project works with scholars from Turkey, Iran, Syria, Jordan, Saudi Arabia and Egypt to examine the reaction of key states in the region to the US occupation of Iraq and its many aftershocks. The task of the study is to understand how each country's foreign policy elites perceive the interests, opportunities, threats, risks and dynamics posed by the changing Middle East. The aim, at the end, is to examine how these competing—and sometimes congruent—perceptions can be fit together in a fresh conception of intra-regional relations.

Lead Researcher: **Paul Salem**

نظام محطّم:

تركيا وإيران والعرب في شرق أوسط متغيّر

اهتزّ نظام الشرق الأوسط بفعل الأحداث في العراق. فقد باتت الولايات المتحدة لاعبا مباشرا في المنطقة؛ وانفجر العراق ولم يعد قوّة إقليمية ولا دولة عازلة؛ وازدادت قوّة إيران؛ وعاودت تركيا كقوّة إقليمية بعد غياب استمر عقوداً عدة؛ وتستعيد سورية دوراً مركزياً بعد سنوات عدة من العزلة؛ وتبحث السعودية عن سبيل لاحتواء إيران. فيما تتوقّ مصر إلى استعادة دور لها على صعيد صناعة القرار الإقليمي. لذا، يضم هذا المشروع أكاديميين من كل من تركيا وإيران وسورية والأردن والسعودية ومصر. لدراسة ردود فعل دول المنطقة الرئيسة حيال الاحتلال الأميركي للعراق وتداعياته العديدة. وتتمثّل مهمة هذه الدراسة في فهم كيفية إدراك نخب السياسة الخارجية في كل بلد من هذه البلدان للمصالح والفرص والتهديدات والأخطار والديناميات التي يطرحها الشرق الأوسط المتغيّر. وفي خاتمة المطاف، الهدف هو البحث في كيفية لم شعنت وجهات النظر المتضاربة - والمتطابقة في بعض الأحيان - هذه في بوتقة واحدة. وذلك في إطار مفهوم جديد للعلاقات البينية الإقليمية.

الباحث الرئيس: **بول سالم**

The Arab Challenge:

Resetting Regional Priorities for the 21st Century

Bin Laden and Bush hijacked what was otherwise supposed to be a relatively calm beginning to a new century in the Middle East. The 20th century had seen the establishment of modern territorial states, the emergence of mixed economies, waves of ideological ferment, and the ebb and flow of conflicts. As the century turned, issues of conflict resolution, political reform, and economic development were overtaken by the events of September 11, the invasions of Afghanistan and Iraq, and wars in Lebanon and Gaza. With a change of administration in Washington and as the dust of these conflicts settles, this project aims to re-examine the hierarchy of political and socio-economic priorities as relates to the interests of the peoples of the region. It aims to help reset the discourse on the regional agenda away from short-term crisis management to longer term goals of political and socio-economic reform and development.

Lead Researcher: **Paul Salem**

التحدي العربي:

إعادة ترتيب الأولويات الإقليمية للقرن الحادي والعشرين

اختطف بن لادن وبوش الابن ما كان يُفترض أن يكون بداية هادئة نسبياً لقرن جديد في الشرق الأوسط. فقد شهد القرن العشرون إنشاء دول إقليمية حديثة. وبرز اقتصادات مختلطة. وموجات من الاختمار الإيديولوجي. وانفجار الصراعات وانحسارها. ثم، مع أفول القرن المنصرم، طغت أحداث الحادي عشر من أيلول/سبتمبر. وغزو أفغانستان والعراق. وحربا لبنان وغزة على مسائل حل الصراعات والإصلاح السياسي والتنمية الاقتصادية. لذا، وتزامناً مع التغيير الذي طال الإدارة الأميركية في واشنطن. ومع انقشاع الغبار الذي سببته تلك الصراعات. يرمي هذا المشروع إلى إعادة دراسة مسألة تراتبية الأولويات السياسية والاجتماعية - الاقتصادية وفق مصالح شعوب المنطقة. كما يهدف إلى المساعدة في إعادة تنضيد السياق المرتبط بالأجندة الإقليمية بعيداً عن عملية إدارة الأزمة قصيرة الأجل. لصالح الأهداف بعيدة المدى والمرتبطة بالإصلاح والتطور السياسيين والاجتماعيين - الاقتصاديين.

الباحث الرئيس: **بول سالم**



Post-Participation Debates among Islamist Parties, Social Unrest, and New Political Actors

The first project examines how Islamist leaders and constituencies evaluate the outcome of political participation in the semi-authoritarian regimes in the Arab world, how they adapt ideologically and organizationally to continued constraints imposed on their participation, and how to explain their recent modest electoral results. The second project examines the growing social unrest that is occurring across the region. With the global economic crisis and the slowing down of economies across the Arab world, social unrest has been sharply increasing. The project examines the dynamics of this trend and its impact on stability in Egypt and Jordan. Analyzing the emergence of new political actors in Arab politics is the focus of a third project. While conventional political parties have become increasingly stagnant, new actors have emerged and are playing significant roles in shaping Arab politics: e.g. networks of social activists, cross-ideological alliances, and business elites, among others. This project examines their origins and dynamics and their impacts on politics and policy.

Lead Researcher: Amr Hamzawy
Research Assistant: Bassam Moussa

نقاشات ما بعد المشاركة بين الأحزاب الإسلامية. القلاقل الاجتماعية، والقوى السياسية الجديدة

يدرس المشروع الأول كيفية تقييم القادة الإسلاميين والقواعد الشعبية لمجسلة المشاركة السياسية في الأنظمة شبه السلطوية في العالم العربي. وكيفية تكيفهم إيدولوجياً وتنظيماً مع القيود المتواصلة المفروضة على مشاركتهم. وأيضاً كيفية شرح النتائج الانتخابية المتواضعة التي حققوها مؤخراً. أما المشروع الثاني، فيبحث في مسألة القلاقل الاجتماعية على امتداد المنطقة. إذ تزامناً مع الأزمة الاقتصادية العالمية وتباطؤ الاقتصادات في مختلف أنحاء العالم العربي، تشهد القلاقل الاجتماعية تزايداً حاداً، ويتناول المشروع الديناميات المتعلقة بهذا المنحى وتأثيراته على الاستقرار في مصر والأردن، ويشكّل تحليل بروز قوى سياسية جديدة في السياسات العربية محور مشروع ثالث. ففي حين تواجه الأحزاب السياسية التقليدية حالة من الركود المطرد، ظهرت قوى جديدة وهي تلعب الآن أدواراً مؤثرة في رسم معالم السياسات العربية. هذه الأخيرة تشمل، من بين قوى أخرى، شبكات الناشطين الاجتماعيين، والتحالفات العابرة للإيدولوجيات، ونخب رجال الأعمال، ويبحث هذا المشروع في جذورهم ودينامياتهم وتأثيراتهم على كل من حقلي السياسة والسياسات العامة.

الباحث الرئيس: عمرو حمزاوي
مساعد الباحث: بسام موسى



Change and Integration in Post-Crisis Arab Economies

This project aims at studying issues pertaining to labor market dynamics and underlying social challenges awaiting the Arab states in the post economic crisis era. It will examine needed institutional reforms, factors blocking them and the risks and opportunities involved in implementing change. The project will also look at the strengths and weaknesses of the infrastructure of regional economic integration. It will examine the architecture of economic and financial regional arrangements, as well as the patterns of labor movement, capital flows, and trade of goods and services.

Lead Researcher: Lahcen Achy

التغيير والاندماج في الاقتصادات العربية مابعد الأزمة

يهدف المشروع إلى دراسة المسائل المتعلقة بديناميات سوق العمل والتحديات الاجتماعية الأساسية التي تنتظر الدول العربية في حقبة ما بعد الأزمة الاقتصادية، كما يبحث قضايا الإصلاحات المؤسساتية المطلوبة، والعوامل التي تعرقلها، والأخطار والفرص التي تدخل في لب عملية تطبيق التغيير. علاوة على ذلك، سيتناول المشروع نقاط قوة ونقاط ضعف البنية التحتية للاندماج الاقتصادي الإقليمي. ثم سيتطرق إلى هندسة الترتيبات الاقتصادية والمالية الإقليمية. إضافة إلى أنماط انتقال العمالة، وتدفق رؤوس الأموال، وجارة السلع والخدمات.

الباحث الرئيس: الحسن عاشي



Arab Sovereign Wealth Funds: *Prospects and Policies*

Sovereign Wealth Funds (SWFs) from the Arab Gulf region and other emerging economies have become relevant actors in the world of international finance and beyond. Their policies have drawn increasing interest, both before and after the recent global economic crisis. Fueled by carbon-based revenues and cautious spending policies of the governments that own them, they have moved from the periphery to the center of global financial markets and are there to stay.

The project seeks to explain the behavior of Arab SWFs in a broader political context and to develop policy propositions that contribute to their further integration into a dynamically evolving international financial system.

Lead Researcher: **Sven Behrendt**

صناديق الثروة السيادية العربية: الآفاق والسياسات

أصبحت صناديق الثروة السيادية في منطقة الخليج العربي والاقتصادات الناشئة الأخرى، بمثابة قوى فاعلة في عالم المال الدولي وما بعده. كما حظيت سياساتها العامة باهتمام متزايد. قبل انفجار الأزمة الاقتصادية العالمية الأخيرة وبعدها. وبدفع من عائدات مواد الطاقة وسياسات الإنفاق الحذرة المتبعة من قِبَل الحكومات التي تملكها. انتقلت هذه الصناديق من أطراف الأسواق المالية العالمية إلى مركزها. وهي وُجِدت هناك لتبقى.

يهدف المشروع إلى شرح سلوك صناديق الثروة السيادية العربية في سياق سياسي أوسع نطاقاً، وإلى تطوير مقترحات سياسية تساهم في اندماج مطرد لها في نظام مالي دولي يشهد تطورات ديناميكية.

الباحث الرئيس: **سفين بيرينت**



Agents of change in North Africa:

Professional Elites, Political Sufism, and Islamic Civil Society

This project aims at examining the agents and dynamics of change in Algeria, Morocco and Tunisia. It examines the role of professional elites—e.g. business leaders, lawyers, journalists—and also examines the impact of political Sufi movements. At another level it examines the dynamics of Islamic civil society and its impact on change.

Lead researcher: **Amel Boubekeur**

عوامل التغيير في شمال إفريقيا:

النخب المحترفة، الصوفية السياسية، والمجتمع المدني الإسلامي

يرمي هذا المشروع إلى دراسة عوامل التغيير ودينامياته في كل من الجزائر والمغرب وتونس. ويبحث في دور النخب المحترفة (قادة الأعمال، المحامون، الصحفيون)، إضافة إلى دراسة تأثير الحركات الصوفية السياسية. وعلى مستوى آخر، ينظر في ديناميات المجتمع المدني الإسلامي وتأثيره على عملية التغيير.

الباحثة الرئيسية: **أمل بوبكر**

فريق العمل
مركز كارنيغي للشرق الأوسط

CARNEGIE MIDDLE EAST
CENTER
STAFF



Nadim Hasbani
Communications Manager
نديم حاصباني
مدير الشؤون الإعلامية



Saad Mehio
Arabic Editor
سعد محيو
محرر المنشورات العربية



Caroline Tabet
*HR Coordinator &
Administrative Assistant*
كارولين تابت
منسقة الموارد البشرية
ومساعدة إدارية



Robert Naouss
Communications Assistant
روبير نعوس
مساعد/ الشؤون الإعلامية



Rony Abdelnour
Arabic Editor Assistant
روني عبد النور
مساعد محرر المنشورات العربية



Bassam Moussa
Research Assistant
بسام موسى
مساعد باحث



Saria Francis
Research Assistant
سارية فرنسيس
مساعدة باحث



Tina Barakat
Research Assistant
تينا بركات
مساعدة باحث

CONFERENCES & SEMINARS مؤتمرات وندوات



CONFERENCES & SEMINARS مؤتمرات وندوات



The Lebanese Armed Forces: Challenges and Opportunities in Post-Syria Lebanon

11 August 2009

In the last few years the Lebanese Armed Forces (LAF) undertook a major program of reform and rearmament whose strategic outcome is still uncertain. But the development of efficient and well trained Lebanese Armed Forces still represents one of the main priorities for the achievement of security and state sovereignty in Lebanon. These conclusions were reached during a seminar led by Mr. Aram Nerguizian and hosted by Carnegie Middle East Center in Beirut. It was attended by a number of experts, policy analysts and diplomats, as well as members of the Lebanese military and parliament.

القوات المسلّحة اللبنانية: التحديات والفرص في لبنان ما بعد الحقبة السورية

١١ آب/أغسطس ٢٠٠٩

خضعت القوات المسلّحة اللبنانية. خلال السنوات القليلة الماضية. إلى برنامج شامل للإصلاح وإعادة التسلّح. لا تزال نتائج الاستراتيجية غير مؤكدة. بيد أن تطوير قوات مسلّحة لبنانية فعّالة وحسنة التدريب لا يزال يمثل إحدى الأولويات الرئيسية لتحقيق الأمن وسيادة الدولة في لبنان. كان هذا موضوع الندوة التي ترأسها أرام نيرغيزيان واستضافها مركز كارنيغي للشرق الأوسط. وحضرتها مجموعة من الخبراء والمحللين السياسيين والدبلوماسيين. إضافة إلى أعضاء من الجيش والبرلمان اللبنانيين.



Arab world Islamist Parties and Their Foreign Policies

27 July 2009

There is a general trend among Islamist parties to develop their foreign relations as a means to counterbalancing the internal restrictions they are confronted to. The U.S. and the European Union are starting to outreach to those parties as well but they still limit their relations to the cultural and security dimensions only. They should instead develop political relations since many of the moderate Islamist parties can act as professional national representatives and cooperate with the West on international issues. These conclusions were reached during a Carnegie Middle East Center conference with speakers Amel Boubekour, associate scholar at the CMEC, and Rachid Ouaiassa, professor at the Phillips University Marburg.

الأحزاب الإسلامية في العالم العربي وسياساتها الخارجية

٢٧ تموز/يوليو ٢٠٠٩

ثمة نزعة عامة بين الأحزاب الإسلامية للاحية تطوير علاقاتها الخارجية. كوسيلة لموازنة القيود الداخلية التي تواجهها. وعلى الرغم من أن الولايات المتحدة والاتحاد الأوروبي بدأ بالتواصل مع هذه الأحزاب. إلا أنهما لا يزالان يحدّان علاقاتهما بسقف البعدين الثقافي والأمني فقط. بدلاً من ذلك. يتعيّن عليهما تطوير علاقات سياسية. إذ في استطاعة العديد من الأحزاب الإسلامية المعتدلة العمل كممثلين وطنيين محترفين. والتعاون مع الغرب في ما يتعلق بالقضايا الدولية. هذا ما تطرّق إليه المؤتمر الذي تضمّن لائحة المتكلمين فيه أمل بوبكر. الباحثة المشاركة في مركز كارنيغي للشرق الأوسط. ورشيد عويسة. الأستاذ المحاضر في جامعة Phillips University Marburg.



Post Lebanese Elections Debriefing

9 June 2009

While the current electoral law has greatly improved the Lebanese elections system further reforms are needed, including the adoption of proportional representation. 2010's municipal elections present an ideal opportunity to achieve this. These were some of the conclusions reached at a post 7 June elections briefing organized by the Carnegie Middle East Center in Beirut. Speakers included Richard Chambers, the country director of the International Foundation for Electoral Systems (IFES), Ziad Abdel Samad, the secretary-general of the Lebanese Association for Democratic Elections (LADE), Oussama Safa, the director of the Lebanese Center for Policy Studies (LCPS) and Paul Salem, director of the Carnegie Middle East Center.

خلاصات ما بعد الانتخابات اللبنانية

٩ حزيران/يونيو ٢٠٠٩

في حين أن القانون الانتخابي الحالي أدخل تحسناً كبيراً على نظام الانتخابات اللبنانية. إلا أن ثمة حاجة إلى مزيد من الإصلاحات. من ضمنها تبني مبدأ التمثيل النسبي. وتوقّر الانتخابات البلدية في العام المقبل فرصة مثالية لتحقيق هذا الهدف. كانت هذه إحدى الإستنتاجات التي توصل إليها مؤتمر صحفي نظمه مركز كارنيغي للشرق الأوسط في بيروت. بعد حصول الانتخابات النيابية في السابع من حزيران/يونيو. وتضمنت لائحة المتكلمين كلا من ريتشارد تشامبرز. مدير مكتب المؤسسة الدولية للنظم الانتخابية في لبنان. وزيا عبد الصمد. الأمين العام للجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الانتخابات. وأسامة صفا. مدير المركز اللبناني للدراسات. وبول سالم. مدير مركز كارنيغي للشرق الأوسط.



Parliaments and Political Change in the Arab World: The Role of Opposition Parties

26 June 2009

Political opposition movements in the Arab world suffer from a deep lack of national coordination and long-term planning. They face significant obstacles to their operation and political participation. But unless they learn how to peacefully stand-up to their governments in favor of greater political pluralism, the effectiveness of their future actions will remain in doubt. These conclusions were reached during a Carnegie conference that drew parliamentarians and prominent political figures representing opposition movements from across the region, including Algeria, Bahrain, Egypt, Jordan, Kuwait, Tunisia and Yemen, as well as researchers from the Carnegie Middle East Program in both Beirut and Washington, DC. It provided opposition movement including Islamist, liberal and leftist movements a rare forum to share their experiences, successes and challenges in their opposition work.

البرلمانات والتغيير السياسي في العالم العربي: دور أحزاب المعارضة

٢٦ حزيران/يونيو ٢٠٠٩

تعاني حركات المعارضة السياسية في العالم العربي من نقص حاد في التنسيق على المستوى الوطني وفي التخطيط طويل الأمد. وتواجه هذه الحركات عقبات تعترض سير عملها ومشاركتها السياسية. لكن ما لم تتقن كيفية المواجهة السلمية الجريئة مع حكوماتها في سبيل تحقيق مزيد من التعددية السياسية. ستبقى فعالية حركاتها المستقبلية موضع شك. هذه بعض الآراء التي أثيرت في المؤتمر الذي حضره برلمانيون وشخصيات سياسية بارزة تمثل حركات المعارضة عبر بلدان المنطقة بما فيها الجزائر. البحرين. مصر. الأردن. الكويت. تونس. واليمن. إضافة إلى باحثين من برنامج كارنيغي للشرق الأوسط من كل من بيروت وواشنطن. ووفّر المؤتمر لحركات المعارضة. بما فيها الحركات الإسلامية والليبرالية واليسارية. منبراً نادراً لتتشاطر في ما بينها تجاربها ونجاحاتها والتحديات التي تواجهها خلال نشاطها المعارض.

CONFERENCES & SEMINARS مؤتمرات وندوات



Algerian Presidential Elections: Prospects for Change? 6 April 2009

Algeria's 2009 presidential elections are regarded by the international community as a non-event, with a predetermined outcome. Yet despite this, attention should still focus on these elections because they are indicative of changing trends in Algeria. Changes include a shift away from the use of political parties and institutions to rentier-focused politics by the Bouteflika administration, the ongoing importance of Islamist candidates, and the importance of new forms of protests such as boycotts. These conclusions were reached by Resident Scholar Amel Boubekeur during a conference organized by the Carnegie Middle East Center in Beirut,

الانتخابات الرئاسية الجزائرية: آفاق للتغيير؟

٦ نيسان/أبريل ٢٠٠٩

في لقاء استضافه مركز كارنيغي للشرق الأوسط وتطرّق إلى الانتخابات الرئاسية الجزائرية للعام ٢٠٠٩. خلّصت الباحثة المشاركة في المركز، أمل بوبكر، إلى أن المجتمع الدولي نظر إلى الانتخابات الرئاسية في الجزائر على أنها لا ترقى إلى مستوى الحدث، وذلك يعود إلى حصيلتها المحددة سلفاً. لكن، على رغم ذلك، يجب أن ينصب الاهتمام على هذه الانتخابات، لأنها تحمل في طياتها دلالات على نزعات متغيرة في الجزائر، وتتضمّن التغييرات ابتعاد إدارة بوتفليقة عن استخدام الأحزاب السياسية والمؤسسات وانتهاجها سياسات ذات نزعة ريعية؛ وتزايد أهمية كل من المرشحين الإسلاميين والأشكال الجديدة من الحركات الاحتجاجية، على غرار المقاطعة.



Government Response to International Crisis: The Case of Morocco 24 March 2009

Morocco remained relatively immune vis-à-vis the global financial crisis throughout 2008. However, a significant slow down in the economic activity was reflected in recent indicators and the "emergency plan" put forth by the government to face the repercussions of the global crisis focused on selected segments of the manufacturing sector while failing to prevent a downward trend in the economic indicators. These were some of the conclusions reached by Dr Lahcen Achy during a roundtable hosted by the Carnegie Middle East Center.

استجابة الحكومة للأزمة الدولية: حالة المغرب

٢٤ آذار/مارس ٢٠٠٩

بقي المغرب نسبياً في منأى عن تداعيات الأزمة المالية العالمية خلال العام ٢٠٠٨، بيد أن المؤشرات عكست مؤخراً تراجعاً ملموساً في مستوى النشاط الاقتصادي، فيما ركّزت «خطة الطوارئ» التي أعلنتها الحكومة لمواجهة مضاعفات الأزمة العالمية على أقسام مختارة من قطاع التصنيع، وفشلت في الحؤول دون دخول المؤشرات الاقتصادية في مسار انحداري. هذه كانت بعض الاستنتاجات التي توصل إليها الدكتور الحسن عايشي خلال طاولة مستديرة استضافها مركز كارنيغي للشرق الأوسط.



Gaza War: Effects and Repercussions Rotana, January 8, 2009

"To grasp the logic of the painful events befalling the Palestinian Territories, namely Gaza, we need to examine the multi-level and extremely divided regional environment, especially between Arab official institutions and popular movements and the different Arab regimes that look at the current events based on tactical considerations and unilateral interests, while the people are asking for strategic options, "Resistance" for instance," stressed Dr Amr Hamzawy at a seminar hosted by the Carnegie Middle East Center. The panel included Dr. Fateh Azzam, UNOHCHR Regional Representative; Dr. Sari Hanafi, AUB professor and Mr. Hilmi Moussa, analyst at Assafir daily.

حرب غزة: الآثار والتداعيات

روتانا، كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩

خلال ندوة استضافها مركز كارنيغي للشرق الأوسط، أكّد الدكتور عمرو حمزاوي أنه «من أجل فهم منطق الأحداث الأليمة التي تعصف بالأراضي الفلسطينية، ولاسيما غزة، يتعيّن علينا دراسة البيئة الإقليمية متعددة المستويات والمنقسمة بشكل حاد، خاصة بين المؤسسات الرسمية العربية وبين الحركات الشعبية ومختلف الأنظمة العربية التي تطل على الأحداث الراهنة من زاوية الاعتبارات التكتيكية والمصالح الفردية. في وقت تطالب الشعوب بخيارات استراتيجية كخيار «المقاومة» على سبيل المثال»، ضمّت الندوة كلاً من الدكتور فالح عزام، الممثل الإقليمي للمفوضية السامية للأمم المتحدة لحقوق الإنسان، والدكتور ساري حنفي، الأستاذ المحاضر في الجامعة الأميركية في بيروت، والسيد حلمي موسى، المحلل في صحيفة السفير.



«When Money Talks», Arab Sovereign Wealth Funds 19 December, 2008

"Arab Sovereign Wealth Funds (SWFs) have become important players in the world of global finance. Not only do SWFs play a significant role economically, but they also have been exposed to a profound debate about the meaning of Arab investments in political terms," claims Dr. Sven Behrendt Associate Scholar, at a lecture hosted by the Carnegie MEC

«حين يتكلم المال»، صناديق الثروة السيادية العربية

١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨

أصبحت صناديق الثروة السيادية العربية لاعباً هاماً في عالم المالية العالمية، فهي لاتلعب دوراً مؤثراً على الصعيد الاقتصادي وحسب، بل خضعت أيضاً إلى نقاش معمّق حيال معنى الاستثمارات العربية في السياق السياسي. هذا ما يقوله الباحث المشارك الدكتور سفين بيرنت في محاضرة استضافها مركز كارنيغي للشرق الأوسط.

CONFERENCES & SEMINARS مؤتمرات وندوات



Financial Crises and Social (In)Security

December 16, 2009

“We had enough historical information and knowledge of economics to get it right, but neither helped because the approach was wrong,” said Dr. Zafiris Tzannatos, former World Bank economic advisor, at a Carnegie roundtable that discussed the urgent conditions the novel financial crisis has created and the many challenges ahead, arguing that the surprising downfall of the current financial system economy was not all that unforeseen, as some might have earlier considered.

الأزمات المالية و(عدم) الأمن الاجتماعي

كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨

«على الرغم من أننا امتلكننا ما يكفي من المعلومات والمعرفة التاريخيتين في مجال علم الاقتصاد للإيلاء بلاء حسناً. لكن لا المعلومات ولا الخبرة ساعدتنا. لأن المقاربة كانت مخطئة». هذا ما قاله الدكتور زافيريس تزاناتوس، المستشار الاقتصادي السابق للبنك الدولي. في طاولة مستديرة نظّمها مركز كارنيغي. وناقشت الظروف الطارئة التي أنتجت الأزمة المالية الجديدة. والتحديات المستقبلية المتعددة. مجادلاً بأن الانهيار المفاجئ لاقتصاد النظام المالي الحالي لم يكن البتة غير متوقع. كما اعتبر البعض سابقاً.



Yemen: Political and Civil Freedoms: Absence of Socio-economic Policies and Weak Administration

December 11, 2008

Suppressive and corrupt political practices of the regime, trespassing laws, and emerging armed conflicts in different parts of Yemen indicate a potential collapse of the Yemeni state. Widespread poverty and uneven development outside of Sanaa reveal an absence of meaningful socio-economic policies and weak administration that accentuate the Yemeni political crisis, argued a panel of Yemeni journalists from al-Shaoura, al-Nidaa and Al-Sahwa newspapers.

اليمن: الحريات السياسية والمدنية: غياب السياسات الاجتماعية – الاقتصادية والإدارة الضعيفة

١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨

جادلت لجنة مؤلفة من صحافيين يمينيين من صحف الشورى والنداء والصحوة بأن ممارسات النظام القمعية والفسادة. وانتهاك القوانين. وانفجار الصراعات المسلحة في أجزاء متعددة من اليمن. تشير إلى احتمال انهيار الدولة اليمنية. فالفقر المنتشر على نطاق واسع والتنمية غير المتوازنة خارج العاصمة صنعاء ينمّان عن غياب سياسات اجتماعية – اقتصادية ذي معنى وعن إدارة ضعيفة. ويزيدان من حدة الأزمة السياسية.



The US-Iraq Security Pact: Implications and Meanings

November 25, 2008

Examining the recently signed US-Iraq Security Agreement, Dr Abdul Hussein Shaaban, a leading Iraqi academic, said that the “demeaning pact” was a mere attempt by the US to substitute the military occupation with a “contractual and consensual occupation” that would effectively endorse the occupation. Speaking in the frame of a roundtable hosted by the CMEC, Shaaban discussed the main articles of the security pact and stressed that it cannot be “an Iraqi choice” since it benefits the United States exclusively.

المعاهدة الأمنية الأميركية – العراقية: التداعيات والمعاني

٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨

في إطار تدقيقه في الاتفاقية الأمنية الأميركية – العراقية التي وقّعت مؤخراً. يقول الأكاديمي العراقي البارز الدكتور عبد الحسين شعبان أن «المعاهدة المذلة» كانت مجرد محاولة من قِبَل الولايات المتحدة لاستبدال الاحتلال العسكري بـ«احتلال تعاقدية وتوافقي». من شأنه أن يدعم الاحتلال بفعالية. وقد ناقش شعبان في إطار طاولة مستديرة استضافها مركز كارنيغي للشرق الأوسط. البنود الرئيسية للمعاهدة الأمنية. مؤكداً أنها «لا يمكن أن تكون خياراً عراقياً». إذ أنها تخدم حصرياً مصالح الولايات المتحدة.



Emerging Powers and the Middle East

Carnegie Middle East Center & Heinrich Böll foundation

Rotana, October 24 - 25, 2008

Eminent international scholars, diplomats and political analysts gathered in Beirut for a two-day conference exploring the emergence and resurgence of nations, specifically China, Russia and India, and their potential influence on the Middle East. Hosted by the Carnegie Middle East Center and the Heinrich Boll Foundation, the conference focused on the region’s post-unipolarity and underlined the need for the US to reassess its relation with countries such as Iran.

القوى الناشئة والشرق الأوسط

مركز كارنيغي للشرق الأوسط ومؤسسة هاينريش بول

روتانا. ٢٤-٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨

في مؤتمر عُقد في بيروت على مدى يومين. استطلع باحثون دوليون بارزون. ودبلوماسيون ومحللون سياسيون آفاق بروز وانبعثات مجموعة من دول. ولاسيما الصين. وروسيا. والهند. وتأثيرها المحتمل على منطقة الشرق الأوسط. المؤتمر الذي استضافه مركز كارنيغي للشرق الأوسط ومؤسسة هاينريش بول. ركّز على حقبة ما بعد الأحادية القطبية في المنطقة. وشدّد على أن ثمة حاجة إلى أن تعيد الولايات المتحدة تقييم علاقاتها مع بلدان على غرار إيران.

CONFERENCES & SEMINARS مؤتمرات وندوات



Turkey's Muslim Democrats: Who are they, Where do they come from, What do they want?

October 23 2008

The role of Turkey's Muslim democrats in the political sphere of a country undergoing rapid economic and political changes was discussed by Dr Gerald Knaus of the European Stability Initiative. His presentation focused on three important issues, the political economy of economic Calvinists, the role of the governing powers relative to the position of women and the current power struggle between Muslim democrats and Kemalist state elites that openly oppose the AKP.

الديمقراطيون الإسلاميون في تركيا: من هم، من أين يأتون، وماذا يريدون؟

٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨

شكّل دور الديمقراطيون الإسلاميين في تركيا في الحياة السياسية لبلد يشهد تغييرات اقتصادية وسياسية متسارعة، موضوع نقاش للدكتور جيرالد كناوس، وهو عضو في مبادرة الاستقرار الأوروبية. ركّز عرضه على ثلاث مسائل هامة: الاقتصاد السياسي للاقتصاديين من أتباع المدرسة الكالفينية؛ دور السلطات الحاكمة مقارنة مع وضع المرأة؛ وصراع السلطة الحالي بين الديمقراطيون الإسلاميين وبين نخب الدولة الكمالية التي تعارض علناً حزب العدالة والتنمية.



MENA Trade Agreements Balance Trade with U.S. But Favor EUCMEC-CCAIB workshop on EU-US and MENA Trade

25 September, 2008

Free trade agreements between the West (U.S. and EU) and Middle East and North African (MENA) countries, while containing beneficial elements, have strengthened negative perceptions of “western-led globalization” because they benefit unpopular elites and impose serious short term economic adjustment, concludes Riad al Khouri, a CMEC economist specializing in MENA countries, in the frame of the joint workshop on “Arab-Western Free Trade Agreements” hosted by the Beirut Chamber of Commerce, Industry and Agriculture (CCIAB).

اتفاقيات التجارة في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا (مينا) توازن التجارة مع الولايات المتحدة، لكنها

تفضّل الاتحاد الأوروبي؛ ورشة عمل مشتركة بين مركز كارنيغي للشرق الأوسط وغرفة التجارة والصناعة والزراعة في بيروت حول التجارة بين منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا من جهة والولايات المتحدة والاتحاد الأوروبي من جهة ثانية.

٢٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨

في إطار ورشة العمل المشتركة حول «اتفاقيات التجارة الحرة العربية - الغربية»، استضافتها غرفة التجارة والصناعة والزراعة في بيروت، يستنتج الاقتصادي في مركز كارنيغي للشرق الأوسط والمتخصص في شؤون بلدان (مينا) رياض الخوري أنه في حين تتضمن اتفاقيات التجارة الحرة بين الغرب (الولايات المتحدة والاتحاد الأوروبي) وبلدان الشرق الأوسط وشمال إفريقيا عناصر مفيدة، إلا أنها غدت مفاهيم سلبية تتعلق بـ «العولة غربية القيادة»، لأنها تأتي بالنفع على النخب غير الشعبية، وتفرض تعديلات اقتصادية قصيرة الأمد على قدر من الخطورة.



European Policies towards Lebanon, Syria and the Palestinian Territories: Challenges and Opportunities

Phoenicia, September 11, 2008

The Europeans, rather than trying to substantially influence and alter the Bush administration's approach to the region, have by and large contented themselves with assuming a complementary role to the US, argued Dr Muriel Asseburg, CMEC Visiting Scholar, during a roundtable hosted by the CMEC to assess the European policies in the ME. Joining her on the panel were H.E. Frances Guy, Ambassador of the UK, H.E. Patrick Laurent, Ambassador of the E.U., Mr. Michael Ohnmacht, First Counselor at the German Embassy, and Ms Janaina Herrera, First Secretary at the French Embassy.

السياسات الأوروبية حيال لبنان، وسورية، والأراضي الفلسطينية: التحديات والفرص

١١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨

خلال طاولة مستديرة استضافها مركز كارنيغي للشرق الأوسط لتقييم السياسات الأوروبية في المنطقة، جادلت موريل أسبورغ، الباحثة الزائرة في المركز، بأنه بدلاً من أن يحاول الأوروبيون التأثير بقوة وتغيير مقاربة إدارة بوش حيال المنطقة، اكتفوا عموماً بلعب دور مكمل لدور الولايات المتحدة. وقد ضمّت اللجنة إلى أسبورغ كلاً من سفيرة المملكة المتحدة فرانسيس غاي، وسفير الاتحاد الأوروبي باتريك لوران، والمستشار الأول في السفارة الألمانية مايكل أونماخت، والسكرتيرة الأولى في السفارة الفرنسية جانينا هيريرا.



The Deficiency in the Trickle-Down Effect of Economic Growth in Egypt

July 25, 2008

Despite the major economic growth in Egypt as reflected by the economic indicators over the last three years this improvement has failed to trickle down amongst most of Egypt's population argued Dr. Ahmed Kamaly during a roundtable hosted by the CMEC.

عجز تسرب الثروة إلى الفقراء في النمو الاقتصادي المصري

٢٥ تموز/يوليو ٢٠٠٨

جادل الدكتور أحمد كمالى، خلال طاولة مستديرة استضافها مركز كارنيغي للشرق الأوسط، بأنه على الرغم من النمو الاقتصادي الكبير الذي شهدته مصر والذي عكسته المؤشرات الاقتصادية على مدى السنوات الثلاث الماضية، إلا أن هذا التحسّن فشل في التسرب إلى معظم فئات الشعب المصري.

CONFERENCES & SEMINARS مؤتمرات وندوات



The Military and the State in the Middle East: Political, Economic and Social Dimensions, Carnegie Workshop
July 7 - 8, 2008

The Carnegie Middle East Center hosted a one day conference/workshop on the 7th of July entitled “The Military and the State in the Middle East: Political, Economic and Social Dimensions” at the Rotana-Gefinor Hotel. The event was attended by members of the diplomatic, research, and media communities and was coordinated by Dr Yezid Sayigh.

المؤسسة العسكرية والدولة في الشرق الأوسط: الأبعاد السياسية والاقتصادية والاجتماعية

٧-٨ تموز/يوليو ٢٠٠٨

استضاف مركز كارنيغي للشرق الأوسط مؤتمراً وورشة عمل في السابع من تموز/يوليو ٢٠٠٨ بعنوان المؤسسة العسكرية والدولة في الشرق الأوسط: الأبعاد السياسية والاقتصادية والاجتماعية، وذلك في فندق جيفينور - روتانا. حضر الحدث أعضاء من السلك الدبلوماسي، وشخصيات بحثية وإعلامية، وأشرف عليه الدكتور يزيد صايغ.



Turkey's New Middle East Policy and its Domestic Context
June 30, 2008

“After many decades of passivity and neglect toward the Middle East, Turkey is once again becoming an active player in the region,” said Dr. Omer Taspinar at a seminar hosted by the Carnegie Middle East Center in Beirut and attended by Turkey's ambassador to Lebanon, Serdar Kiliç.

سياسة تركيا الشرق أوسطية الجديدة وسياقها المحلي

٣٠ حزيران/يونيو ٢٠٠٨

«بعد عقود عدة من انتهاج سياسة الهمود والتجاهل حيال الشرق الأوسط، تعود تركيا مجدداً لاعباً فاعلاً في المنطقة». هذا ما قاله الدكتور عمر تشبينار في ندوة استضافها مركز كارنيغي للشرق الأوسط في بيروت، وحضرها سفير تركيا في لبنان سيردار كيليش.



Food Crisis in the Arab World
June 26, 2008- 07- 14

Arab governments must take action to avoid social unrest across the Arab world due to the food-price crisis, which they sought to address and temper public anger at rising food prices by increasing wages and subsidies, but their approach is not sustainable without raising taxes, maintained Carnegie Middle East Center economist Ibrahim Saif and expert Kamal Hamdan at a seminar held at the Press Club.

أزمة الغذاء في العالم العربي

٢٦ حزيران/يونيو ٢٠٠٨

يتعين على الحكومات العربية اتخاذ التدابير الآيلة إلى جتنب الاضطرابات الاجتماعية على امتداد العالم العربي. نتيجة أزمة أسعار الغذاء التي سعت هذه الحكومات إلى معالجتها وإلى تهدئة الغضب الشعبي إزاءها عبر رفع الأجور وزيادة المساعدات، بيد أن مقارنة الحكومات هذه غير قابلة للاستمرار. من دون فرض زيادة على الضرائب، هذا ما أكده الاقتصادي إبراهيم سيف والخبير كمال حمدان في ندوة عُقدت في نادي الصحافة.



How to Enhance the Lebanese National Dialogue: Lessons learnt from South Africa, Sri Lanka, and Nepal”
June 13, 2008

The Carnegie Middle East Center in Beirut hosted a seminar led by Dr. Hannes Siebert, an international negotiations advisor who has worked in many of the world's most conflict ridden societies. The seminar included members of political groups, civil society, and the diplomatic community.

كيفية تعزيز الحوار الوطني اللبناني: عبر مستقاة من جنوب إفريقيا وسريلانكا ونيبال

١٣ حزيران/يونيو ٢٠٠٨

استضاف مركز كارنيغي للشرق الأوسط ندوة أدارها د. هانس سيبرت، وهو خبير مفاوضات دولي عمل على عدد من أصعب النزاعات في العالم، وشارك في الندوة ممثلين عن المجموعات السياسية اللبنانية وعن المجتمع المدني وأعضاء من السلك الدبلوماسي.

CONFERENCES & SEMINARS مؤتمرات وندوات



Arab Sovereign Wealth Funds: Political Exposure and Risk Management March 11, 2008

Dr Sven Behrendt, Associate Scholar at the CMEC, held a workshop on the political exposure that Arab Sovereign Wealth Funds (SWFs) are currently facing in Europe and the United States. The workshop was also designed to identify useful risk mitigating strategies for Arab governments to apply and underlined the lack of transparency that has been attributed to the SWFs. approach the negotiation process.

صناديق الثروة السيادية العربية: الانكشاف السياسي وإدارة المخاطر ١١ آذار/مارس ٢٠٠٨

عقد الدكتور سفين بيرنت، الباحث المشارك في مركز كارنيغي للشرق الأوسط، ورشة عمل حول الانكشاف السياسي الذي تواجهه صناديق الثروة السيادية العربية في أوروبا والولايات المتحدة حالياً. رمت الورشة إلى تحديد استراتيجيات مفيدة للحد من المخاطر من أجل أن تطبقها الحكومات العربية، وشددت على نقص الشفافية الذي يعزى إلى هذه الصناديق.



Arab States, Iran and Turkey after the US Invasion of Iraq: The Dynamics of Regional Competition and Accommodation February 2, 2008

The one-day conference at the Rotana Gefinor Hotel in Beirut dealt with the foreign policies of the key states in the Middle East since the US invasion of Iraq. It was primarily concerned with the national interests of each state and how the states are expected to pursue those interests in a rapidly changing region. Key speakers included: Dr Paul Salem (Lebanon), Dr Oraib Al-Rantawi (Jordan), Dr Omer Taspinar (Turkey), Dr Mai Yamani (Saudi Arabia), Dr. Abdel-Monem Al-Mashat (Egypt), Dr. Habib Fayyad (Iran) and Dr Murhaf Jouejati (Syria).

الدول العربية، إيران، وتركيا بعد الغزو الأميركي للعراق: ديناميات التنافس والتكيف الإقليميين ٢ شباط/فبراير ٢٠٠٨

تطرّق المؤتمر الذي عُقد ليوم واحد في فندق جيفينور - روتانا في بيروت، إلى السياسات الخارجية التي تتبعها الدول الرئيسية في الشرق الأوسط منذ الغزو الأميركي للعراق. ركّز المؤتمر في المقام الأول على المصالح القومية لكل دولة، وعلى الكيفية المتوقعة لتحقيق هذه المصالح في منطقة تشهد تغييراً متسارعاً. تضمّنّت لائحة المتكلمين: د. بول سالم (لبنان)، د. عريب الرنتاوي (الأردن)، د. عمر تشبينار (تركيا)، د. مي يمانى (السعودية)، د. عبد المنعم المشاط (مصر)، د. حبيب فياض (إيران)، د. مرهف جويجاتي (سورية).

PUBLICATIONS الإصدارات



Getting to Pluralism

Political Actors in the Arab World

Marina Ottaway
Amr Hamzawy
Editors

PUBLICATIONS الإصدارات

أوراق كارنيغي:

- إدارة الثروة السيادية العربية في زمن الإضطراب وما بعد
سفين بيرينت
- الطفرة النفطية في دول مجلس التعاون الخليجي: تحديات قديمة وديناميات متغيرة
ابراهيم سيف
- «الإدارة الأوروبية للنزاع في الشرق الأوسط: نحو مقاربة أكثر فعالية»
مورييل أسبورغ
- في ظلال الإخوان: النساء في جماعة الاخوان المسلمين القطرية
أميمة عبد اللطيف
- حين يتكلم المال: صناديق الثروة السيادية العربية في خطاب العولمة
سفين بيرينت
- السلفية وسياسات التطرف في جزائر ما بعد الصراع
أمل بوبكير
- سياسات تركيا في الشرق الأوسط: بين العثمانية الجديدة والكمالية
عمر تاشينار
- الشرق الأوسط: مراحل تحول وتفكك النظام الاقليمي
بول سالم
- تقويم اتفاقيات التجارة الحرة بين الاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة من جهة ومنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا من الجهة الأخرى
رياض الخوري
- الجزائر في عهد بوتفليقة: الفتنة الالهية والمصالحة الوطنية
رشيد تلمساني
- الاسلاميون السنة في لبنان: قوة صاعدة
أميمة عبد اللطيف
- الاقتصاد السياسي للاصلاح في مصر: فهم دور المؤسسات
سفيان العيسة
- إعادة النظر في الإصلاح الاقتصادي في الاردن: مواجهة الواقع الاقتصادية والاجتماعية
سفيان العيسة
- الكويت: المشاركة السياسية ضمن نظام الامارة
بول سالم
- المرأة في الحركات الاسلامية: نحو نموذج اسلامي لنشاط المرأة
مارينا أوتاوي وأميمة عبد اللطيف

Carnegie Papers:

- Managing Arab Sovereign Wealth in Turbulent Times—and Beyond.
Sven Behrendt, Bassma Kodmani,
- The Oil Boom in the GCC Countries: Old Challenges, Changing Dynamics
Ibrahim Saif
- European Conflict Management in the Middle East : Toward a More Effective Approach
Muriel Asseburg
- In the Shadow of the Brothers: The Women of the Egyptian Muslim Brotherhood
Omayma Abdellatif
- When Money Talks: Arab Sovereign Wealth Funds in the Global Public Policy Discourse
Sven Behrendt
- Salafism and Radical Politics in Post-Conflict Algeria
Amel Boubekeur
- Turkey's Middle East Policies: Between Neo-Ottomanism and Kemalism
Omer Taspinar
- The Middle East: Evolution of a Broken Regional Order
Paul Salem
- European Union and United States Free Trade Agreements in the Middle East and North Africa: An Assessment
Riad al Khouri
- Algeria Under Bouteflika: Civil Strife and National Reconciliation
Rachid Tlemçani
- Lebanon's Sunni Islamists: A Growing Force
Omayma Abdel-Latif
- The Political Economy of Reform in Egypt: Understanding the Role of Institutions
Sufyan Alissa
- Rethinking Economic Reform in Jordan: Confronting Socioeconomic Realities
Sufyan Alissa
- Politics in a Participatory Emirate
Paul Salem
- Women in Islamist Movements: Toward an Islamist Model of Women's Activism
Marina Ottaway & Omayma Abdel Latif

PUBLICATIONS الإصدارات

توصيات سياسية:

- «الرئيس أوباما وتوقعات الشرق الأوسط»
عمرو حمزاوي، مارينا أوتاوي، جمال الغيطاني، صلاح الدين الجورشي، خالد الدروب، مصطفى الخلفي
- «تقاسم العبء في الشرق الأوسط»
مارينا أوتاوي
- «السلام بين سورية واسرائيل: مدخل واقعي لتحويل ايجابي في المنطقة»
بول سالم
- «نشر الديمقراطية في الشرق الأوسط: استعادة المصداقية»
مارينا أوتاوي

كتب وتقارير :

- فرص وحدود التعددية في العلم العربي: القوى السياسية في العالم العربي
مارينا أوتاوي و عمرو حمزاوي
- فيما يتعدى الواجبة: الاصلاح السياسي في العالم العربي
مارينا أوتاوي وخوليا شقير
- الشرق الأوسط الجديد
مارينا أوتاوي، ناثان براون، عمرو حمزاوي، كريم سجدجور، بول سالم

CARNEGIE POLICY BRIEFS:

- “President Obama and Middle East Expectations”
Amr Hamzawy, Marina Ottaway, Gamal al-Ghitany, Salah ad-Din al-Jourchi, Khaled al-Hroub, Mustapha al-Khalfi
- “Sharing the Burden in the Middle East”
Marina Ottaway
- “Syrian-Israeli Peace: A Possible Key to Regional Change”
Paul Salem
- “Democracy Promotion in the Middle East: Restoring Credibility”
Marina Ottaway

BOOKS AND REPORTS:

- Getting to Pluralism: Political Actors in the Arab World
Marina Ottaway and Amr Hamzawy
- Beyond the Façade: Political Reform in the Arab World
Marina Ottaway and Julia Choucair-Vizoso
- The New Middle East
Marina Ottaway, Nathan Brown, Amr Hamzawy, Karim Sadjadpour, Paul Salem

الباحثون السابقون
مركز كارنيغي للشرق الأوسط

CARNEGIE MIDDLE EAST
CENTER
FORMER SCHOLARS

سفيان العيسة
الإصلاح الإقتصادي في الشرق الأوسط

Sufyan Alissa
Economic Reform in the Middle East

موريل أسبورغ
السياسات الأوروبية حيال فلسطين، ولبنان، وسوريا

Muriel Asseburg
EU Policies towards Palestine, Lebanon and Syria

رياض الخوري
اتفاقيات التجارة الحرة الأوروبية والأميركية في الشرق الأوسط: تقييم مقارن

Riad Al Khouri
European and American Free Trade Agreements in the Middle East: A Comparative Assessment

أمل سعد غريب
علاقات إيران مع حزب الله، حماس، وسوريا

Amal Saad Ghorayeb
Iran's Relations with Hizbullah, Hamas, and Syria

مي يماني
السياسة الخارجية السعودية في الشرق الأوسط منذ حرب العراق

Mai Yamani
Saudi Foreign Policy in the Middle East since the Iraq War

جميل هلال
فهم الاستقطاب السياسي في الأراضي الفلسطينية، لبنان، والعراق

Jamil Hilal
Understanding Political Polarization in the Palestinian Territories, Lebanon and Iraq

يزيد طايغ
المقاربات الغربية لقطاع الأمن العربي: حالات الإصلاح في الأراضي الفلسطينية، لبنان، الأردن، واليمن

Yezid Sayigh
Western Approaches to Arab Security Sector Reform Cases of the Palestinian Authority, Lebanon, Jordan, and Yemen

أميمة عبد اللطيف
النساء في الحركات الإسلامية

Omayma Abdel Latif
Women in Islamist Movements

إبراهيم سيف
اقتصادات الشرق الأوسط

Ibrahim Saif
Middle East Economies

غانم النجار
العراق وعلاقات بلدان مجلس التعاون الخليجي

Ghanim El Naggar
Iraq and GCC Relations

العربي صديقي
السلالات السياسية في الجمهوريات العربية

Larbi Sadiki
Political Dynasties in Arab Republics

رشيد تلمساني
الجزائر في ظل نظام بوتفليقة

Rachid Tlemçani
Algeria Under Boutaflika Regime

CMEC WEBSITE الموقع الالكتروني

The Carnegie Middle East Center has a rich website. The Website, in both English and Arabic, includes all of the Center's publications, as well as its conferences and seminars, and the commentaries of its researchers.

The Website also features writings and commentary from key contributors around the region as well as links to other Carnegie resources related to the Middle East.

الموقع الالكتروني لمركز كارنيغي للشرق الأوسط

يتميز مركز كارنيغي للشرق الأوسط بموقعه الإلكتروني الغني بالمعلومات، ويتضمن الموقع الذي يصدر باللغتين الإنكليزية والعربية إصدارات المركز كافة، إضافة إلى تفاصيل عن مؤتمراته وندواته وتعليقات باحثيه.

علاوة على ذلك، ينشر الموقع كتابات وتعليقات لمساهمين رئيسيين من مختلف أرجاء المنطقة، إلى جانب روابط لمصادر أخرى يستقي منها المركز معلوماته وتعلق بمنطقة الشرق الأوسط.

For Further Info Visit : <http://www.carnegie-mec.org>





Carnegie Middle East Center

10/17/2007 07:03 PM

CARNEGIE MIDDLE EAST CENTER
مركز كارنيغي للشرق الأوسط
CARNegie ENDOWMENT FOR INTERNATIONAL PEACE
مؤسسة كارنيغي للسلام الدولي

WASHINGTON DC • MIDDLE EAST • NORTH AFRICA • EUROPE

ABOUT EXPERTS PROJECTS PUBLICATIONS NEWS RESOURCES COMMENTARY CONTACT US

FEATURED

Launch of CMEC Website

Welcome to the new Carnegie Middle East Center website! This site is designed to present the work of the CMEC's various scholars and to provide news of upcoming and ongoing programs and events. It will be available equally in English and Arabic. We hope that this site will provide a stream of informed analysis and commentary on key political and economic issues relating to the Arab world in a timely and useful manner. As we take our website online we would very much welcome your comments and feedback to info@carnegie-mee.org.

The Carnegie Middle East Center is a public policy think tank and research center based in Beirut, Lebanon. It was established in 2006 by the Carnegie Endowment for International Peace. The Middle East Center is concerned with the challenges facing political and economic development and reform in the Arab region. It brings together senior researchers from the region to work on in-depth research relating to critical matters facing the countries and peoples of the region. The Center aims to better inform the process of political change in the Arab Middle East and deepen understanding of the complex political and economic issues that affect it.

NEWS & EVENTS

Tunisia: What Lies Ahead? 08/28/2007

The Carnegie Middle East Center in Beirut hosted an in-house discussion with Dr. Leila Sadki, a visiting scholar at the Center, and former lecturer at the University of London on September 19th. Sadki delivered a lecture entitled "Tunisia, 19th Years After Independence: What Lies Ahead?"

WTO, Trade Agreements, and the Arab World 08/28/2007

On September 3, 2007, the Carnegie Middle East Center had a round-table discussion on "The World Trade Organization, Trade Agreements, and the Arab World." The discussion was led by Dr. Yasser Elwy, an Egyptian expert on WTO issues. CMEC economic researcher Dr. Sulaym Alase moderated the discussion.

COMMENTARY & ANALYSIS

Tunisia: Inside Bin Ali's "Republic of Tomorrow" By Leila Sadki 08/28/2007

In November 2007, Tunisia's second president will celebrate twenty years at the helm. As the architect of this Maghribi state's so-called "change" and "renouveau" (change and "renewal"), Bin Ali can claim a number of successes. However, the challenges ahead are numerous for Bin Ali and Tunisia.

Reflections on Economic Reform in Jordan: Contrasting Socioeconomic Realities By Sulaym Alase 08/28/2007

Jordan's King Abdullah II has stated that economic reform is one of his top priorities, yet it remains hindered by two major obstacles: a lack of public support, and the government's inability to implement deep reforms. In a new Carnegie Paper, Sulaym Alase argues that the general public is essential to reform because previous efforts failed to address the major social and economic problems affecting the majority of its citizens. Likewise, reform efforts face severe resistance from elites who benefit from the status quo.

What Can Abu Mazin Do? 08/28/2007

When Hamas won a majority of seats in the Palestinian Legislative Council in the January 2006 elections, many observers asked whether President Mahmoud Abbas (Abu Mazin), the popularly elected president from the rival Fatah movement, should prevent Hamas from assuming authority. Once Hamas formed a government, many asked whether Abu Mazin could deter or replace it.

RESOURCES

Join Our Mailing List

Enter your email address: GO

Carnegie Programs

- Democracy & Rule of Law
- Foreign Policy Magazine
- Middle East
- مركز كارنيغي للشرق الأوسط
- Humanitarian
- Russia & Eurasia
- Middle East Studies Program
- South Asia
- Trade, Equity & Development

Carnegie Middle East Program

Moroccan Parliamentary Elections

In a new Web commentary, Carnegie Middle East expert Amy Hershkovitz analyzes the results of Morocco's recent parliamentary elections. Hershkovitz focuses on the various causes of voter apathy and examines the election's surprising results, in which the Socialist Union, the party that formerly held the most seats, was greatly reduced and the independent party, the Socialist Union's longtime coalition partner, had a surprisingly strong showing.

Page 1 of 3

The Carnegie Middle East Center is funded by the Carnegie Endowment for International Peace as well as by the Hewlett Foundation, the John D. and Catherine T. MacArthur Foundation, the Rockefeller Brothers Fund, and the UK Department for International Development. The Carnegie Middle East Center has also organized joint activities with the support of the International Development Research Centre (IDRC) of Canada and the Heinrich Böll Foundation.

يحصل مركز كارنيغي للشرق الأوسط على التمويل من كل من مؤسسة كارنيغي للسلام الدولي، ومؤسسة هيوليت، ومؤسسة جون د. وكاترين ت. ماك آرثر، وصندوق الإخوة روكفلر، ووزارة التنمية الدولية البريطانية. ونظم مركز كارنيغي للشرق الأوسط أنشطة مشتركة بدعم من مركز بحوث التنمية الدولية في كندا ومؤسسة هاينريش بول.





CARNEGIE MIDDLE EAST PROGRAM

برنامج كارنيغي للشرق الأوسط

The Carnegie Middle East Program combines in-depth local knowledge with incisive comparative analysis to examine economic, socio-political, and strategic interests in the Arab world. Through detailed country studies and the exploration of key cross-cutting themes, the Carnegie Middle East Program, in coordination with the Carnegie Middle East Center, provides analysis and recommendations in both English and Arabic that are deeply informed by knowledge and views from the region. The Carnegie Middle East Program has special expertise in political reform and Islamist participation in pluralistic politics throughout the region.

يجمع برنامج كارنيغي للشرق الأوسط ما بين المعرفة المحلية المعمّقة والتحليل واضح المعالم الذي يعتمد على المقارنات، لدراسة المصالح الاقتصادية والاجتماعية - السياسية والاستراتيجية في العالم العربي. ومن خلال دراسات مفصلة تتناول كل بلد على حدة واستكشاف المواضيع المتقاطعة الرئيسة، يوفّر برنامج كارنيغي للشرق الأوسط، بالتنسيق مع مركز كارنيغي للشرق الأوسط، تحليلات وتوصيات باللغتين الإنكليزية والعربية تعتمد بعمق على معرفة ووجهات نظر من المنطقة. ثم أن البرنامج يتمتع بخبرة مميزة في مجال الإطلاح السياسي والمشاركة الإسلامية في السياسات التعددية على امتداد المنطقة.

CARNEGIE MIDDLE EAST CENTER

مركز كارنيغي للشرق الأوسط

The Carnegie Middle East Center is a public policy think tank and research center based in Beirut, Lebanon. Bringing together senior researchers from the region, the Carnegie Middle East Center aims to better inform the process of political change in the Middle East and deepen understanding of the issues the region and its people face.

إن مركز كارنيغي للشرق الأوسط هو مؤسسة دراسات ومركز أبحاث يهتم بقضايا السياسات العامة ومركزه العاصمة اللبنانية بيروت. ويهدف المركز، من خلال ضم كوكبة من الباحثين المرموقين من المنطقة، إلى إلقاء الضوء بشكل أفضل على عملية التغيير السياسي في الشرق الأوسط، وإلى التعمق في فهم المسائل التي تواجه المنطقة وشعبها.



CARNEGIE MIDDLE EAST CENTER

CARNEGIE ENDOWMENT FOR INTERNATIONAL PEACE

Parliament St. 88
Postal Code 2011 8806
Downtown, Beirut - Lebanon
Phone +961.1.991491
Fax +961.1.991591
P.O.Box 11 1061 Riad El Solh - Lebanon
www.carnegie-mec.org

مركز كارنيغي للشرق الأوسط

مؤسسة كارنيغي للسلام الدولي

شارع البرلمان ٨٨
الرمز البريدي ٢٠١١٨٨٠٦ ط ٣
وسط بيروت التجاري - لبنان
تلفون: +٩٦١١٩٩١٤٩١
فاكس: +٩٦١١٩٩١٥٩١
ص.ب: ١١ ١٠٦١ رياض الصلح - لبنان
www.carnegie-mec.org



Photo Credit: SOLIDERE

CARNEGIE ENDOWMENT

FOR INTERNATIONAL PEACE

1779 Massachusetts Ave. NW
Washington D.C. 20036-2103
Phone: 202.483.7600
Fax: 202.483.1840
www.CarnegieEndowment.org

مؤسسة كارنيغي

للسلام الدولي

١٧٧٩ جادة ماساتشوستس
واشنطن دي. سي. ٢٠٠٣٦١٠٣
تلفون: ٢٠٢٤٨٣٧٦٠٠
فاكس: ٢٠٢٤٨٣١٨٤٠
www.CarnegieEndowment.org